



On The Trapline Michif and French Word List

A Note to Educators: Please supplement the Swampy Cree Translations in the story to the Ontario Michif Word List to reflect our Métis citizen's dialect.

| English | Michif | French |
|---------------|---------------|------------------|
| Hi | Bonjou Alo | Bonjour |
| Grandpa | Pepèr pépèr | Grand-père |
| Trapline | Lign dtrap | Ligne de trappe |
| North | Nawr | Nord |
| Family | Famiy | Famille |
| Swim | Nawjé | Nager |
| Cree Language | Lawng michif | Langue française |
| Different | Dziféran | Différent |
| Slowly | Trankilman | Tranquillement |
| He goes home | Y vaw ché zeu | Il va chez-lui |
| Tent | Tant | Tente |
| Go outside | Vaw dwawr | Va dehors |
| Berries | Lé bé | Baies |
| Animals | Lé zanimó | Animaux |
| He remembers | Y souvyin | Il se souvient |
| Sharing | Partajé | Partager |
| Thank you | Marsi | Merçi |
| He sees it | Y la vwaw | Il la voit |